Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll fra brukeren, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet; oppbevar bruksanvisningen for fremtidig og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.
Hvis en av følene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:
• taggener er kortere enn 2 m
• dekne i plast eller metall har sprekker, sarlig på den horisontale delen av stegenet
• permanent deformasjon av en metalldel,
• det er forekomst av korrosjon eller sprekker på produktet (lodding, perforering,...)
• korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når mangler testes det med tommelfingeren)
• snøringene har kutt eller brannskader og virker derfor ikke som de skal
• krokt er forsvunnet eller er blitt ikke lesbar det er ugyldig
Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet er også utskiftbare. Ikke bruk produkt som er blitt utsatt for alvorlige bruksregler.
Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.
LEVETID
Metalldeler: Hver produkt er ubegrenset levetid.
Tekstildeler: Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv om levetiden er lengre, er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033).
Metalldeler / Metalldeler: Denne levetiden garanteres hvis det blir foretatt en årlig kontroll av en tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gangen produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel reduisere produktets levetid: hygrometri hvit, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.
TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. wychodzi naprzeciw potrzebom alpinistów i wspinaczy lekkimi i innowacyjnymi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejsza instrukcja należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklaracja zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrobi jest sprzedawany.
ZASTOSOWANIE
Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych, posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wspinaczkowych, alpinistycznych ani jakiegokolwiek innego zwiększonego z nim skutku: aby mocz korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinacza, przewodnika górskiego lub pracownika wysokościowego nie można uznać za potencjalne niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i ewentualnie do ratowania zagrożonego. Nie należy korzystać z produktu w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w sposób zgodny z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda poszczególna część. Producent nie odpowiada za ewentualne przypadki nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których producent nie jest w stanie przewidzieć. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.
KONSERWACJA
Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem mydła/detergentu. Wysuszyć naturalnie, w temperaturze 30°C) i pozostawić do dwóch dni wyschnięcia, z dala od ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura przechowywania w temperaturze pomiędzy 80°C, aby zachować wszystkie właściwości działania i bezpieczeństwa wyrobu. Części chemiczne: wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł zanieczyszczeń.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkowanie produktu w sposób niezgodny z instrukcjami stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez firmę C.A.M.P. SpA oraz z korzystania z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za ocenę ryzyka i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu i trwa 3 lata pocztowych od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zanieczyszczeniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Zakres stosowania
Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem poślizgnięcia podczas uprawiania alpinizmu na śniegu, lodzie i w terenie mieszanym.
Wybór rakiet
Przed każdym użyciem należy sprawdzić typ butów, na których zamierza się mocować raki i z mocowaniem automatycznym (UL) lub mocowaniem półautomatycznym (W zależności od potrzeb należy wybrać raki o najbardziej odpowiednich cechach (**tab. A**).
Uwaga:
• Podeszwa buta musi być sztywna lub półsztywna.
• Podane rozmiary są orientacyjne i mogą różnić w zależności od modelu buta.
• Przy transporcie stosować specjalny ochraniacz (ref.1385).
• Aby uniknąć wyrządzenia gromadzenia się śniegu pod rakami, należy zawsze stosować podkładki do raków antibot CAMP.
Mocowanie raków na butach
Przed każdym użyciem należy wyregulować i sprawdzić prawidłowe mocowanie raków na butach, wykonując następujące czynności:
Regulacja rozmiaru
Zaczep ząbczasty na **figurze 1A** przewiduje zastosowanie butów z mocowaniem automatycznym, zaczep na **figurze 1B** przeznaczony jest do butów, które nie mają automatycznego mocowania lub w których mocowanie automatyczne nie jest dokładnie dopasowane.
Przedna krawędź podeszwy buta powinna być w miarę możliwości dokładnie dopasowana do krawędzi platformy (**fig.1C**).
Regulacja długości
• Podnosząc sprzęgło (**fig.2**) lub za pomocą śruby (**fig.3**), wyregulować długość raków dostosowując ją do długości buta.
• Tylko dla mod. Stalker, umieścić drążek do regulacji w położeniu S (Small) lub (Large) (**fig.4**) tak, że nie wystawał poza tylną część raków.
• Raki powinny być w miarę możliwości dobrze dopasowane do butów przed zapięciem systemu mocowania.
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta: konfiguracja Automatyczna lub Półautomatyczna
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu zapięcia (tylnego zaczepu z regulowną dźwignią mikrometryczną).
Dźwignia mikrometryczna można ustawiać (**fig.5**). Jeżeli jest to przewidziane w modelu raków, także haczyk na dwie pozycje regulacyjne uzyskiwane poprzez otwory umieszczone w bocznej części pięty (**fig.5**).
Jeżeli całościowa regulacja zostanie wykonana prawidłowo, zamknięcie zapięcia będzie wymagać użycia dość dużej siły (**fig.6**).
W przypadku modelu Automatycznego należy poprzedzić ich zamknięcie mocującą pod kostką, jak pokazano na **fig.7**.
W przypadku mocowania Półautomatycznego należy poprzedzić całkowicie mocującą pod platformą jak pokazano na przykładzie na **fig.8**.
Przeciągnąć energicznie tylnym zaczepem, dopasowując długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta w przypadku konfiguracji uniwersalnej.
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu plastikowego mocowania (przednim zaczepem) i zapięciu taśmowego.
Przy rakach bez mocowania należy jest dokładne porozwodzenie taśmy znajdującej się na tylnym mocowaniu: opasać kostkę i przeprowadzić taśmę przed otwór znajdujący się po stronie przeciwnej do zapięcia (mocowania, a następnie przeciągnąć taśmę przez mocującą pod plastikowym mocowaniem przedniego zaczepu, jak przedstawiono na **figurze 10**.
Na koniec przeciągnąć taśmę energicznie przez podwójną klamę; dopasować długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie dodatkowe (opcjonalne)
Przed użyciem raków użytkownik powinien wykonać w bezpiecznym miejscu kontrolę regulacji, aby upewnić się, że raki są prawidłowo zamocowane do butów, zamierzonego celu przy silnym naciśku w różnych kierunkach raki nie powinny zmieniać pozycji. Ostrzeżenie: nieprawidłowe wyregulowanie raków może spowodować upadek.
Obsługa
Aby rozłożyć rozstrzyr za pomocą pilnika, jak pokazano na **fig.11**. Nie używać taczy stalierskiej, która nagrzewając materiał, mogłaby zmienić jego właściwości mechaniczne.
C.A.M.P. treningowy dla cieślów (CCAU)
Ten produkt firmy C.A.M.P. posiada wskaźnik CCAU. Dzięki zastosowaniu specjalnej sygnalizacji system „CCAU" wskazuje użytą wydajność produktu spowodowaną nadmiernym ciężarem lub nadmiernym wysiłkiem. W przypadku raków, wskazuje ciężar na nogie (**fig.12**) Po przekroczeniu tego limitu zużycia lub ostrzeżenia, firma C.A.M.P. nie gwarantuje wydajności produktu.
PRZEGLĄD
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; te daty oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentacja należy przechowywać w czasie kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czy produkt nie jest w stanie:
W przypadku któreś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:
• widoczne pęknięcia
• obecność pęknięć w częściach z tworzywa sztucznego lub metalu, w szczególności na elementach obciążonych
• trwałe odkształcenie części metalowych,
• widoczne korozja lub pęknięcia (szczególnie w miejscach spawów, otworów, itp.)
• korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie zniikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
• obecność zrzeczń lub nadpalień na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
• wanowne mocowania do antibot CAMP.
Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jakiejkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa. Jakiekolwiek inne zwiększenie z nim skutek sztuki: aby mocz korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinacza, przewodnika górskiego lub pracownika wysokościowego nie można uznać za potencjalne niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i ewentualnie do ratowania zagrożonego. Nie należy korzystać z produktu w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w sposób zgodny z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda poszczególna część. Producent nie odpowiada za ewentualne przypadki nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których producent nie jest w stanie przewidzieć. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.
KONSERWACJA
Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem mydła/detergentu. Wysuszyć naturalnie, w temperaturze 30°C) i pozostawić do dwóch dni wyschnięcia, z dala od ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura przechowywania w temperaturze pomiędzy 80°C, aby zachować wszystkie właściwości działania i bezpieczeństwa wyrobu. Części chemiczne: wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł zanieczyszczeń.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkowanie produktu w sposób niezgodny z instrukcjami stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez firmę C.A.M.P. SpA oraz z korzystania z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za ocenę ryzyka i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu i 3 lata pocztowych od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zanieczyszczeniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Zakres stosowania
Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem poślizgnięcia podczas uprawiania alpinizmu na śniegu, lodzie i w terenie mieszanym.
Wybór raków
Przed każdym użyciem należy sprawdzić typ butów, na których zamierza się mocować raki i z mocowaniem automatycznym (UL) lub mocowaniem półautomatycznym (W zależności od potrzeb należy wybrać raki o najbardziej odpowiednich cechach (**tab. A**).
Uwaga:
• Podeszwa buta musi być sztywna lub półsztywna.
• Podane rozmiary są orientacyjne i mogą różnić w zależności od modelu buta.
• Przy transporcie stosować specjalny ochraniacz (ref.1385).
• Aby uniknąć wyrządzenia gromadzenia się śniegu pod rakami, należy zawsze stosować podkładki do raków antibot CAMP.
Mocowanie raków na butach
Przed każdym użyciem należy wyregulować i sprawdzić prawidłowe mocowanie raków na butach, wykonując następujące czynności:
Regulacja rozmiaru
Zaczep ząbczasty na **figurze 1A** przewiduje zastosowanie butów z mocowaniem automatycznym, zaczep na **figurze 1B** przeznaczony jest do butów, które nie mają automatycznego mocowania lub w których mocowanie automatyczne nie jest dokładnie dopasowane.
Przednia krawędź podeszwy buta powinna być w miarę możliwości dokładnie dopasowana do krawędzi platformy (**fig.1C**).
Regulacja długości
• Podnosząc sprzęgło (**fig.2**) lub za pomocą śruby (**fig.3**), wyregulować długość raków dostosowując ją do długości buta.
• Tylko dla mod. Stalker, umieścić drążek do regulacji w położeniu S (Small) lub (Large) (**fig.4**) tak, że nie wystawał poza tylną część raków.
• Raki powinny być w miarę możliwości dobrze dopasowane do butów przed zapięciem systemu mocowania.
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta: konfiguracja Automatyczna lub Półautomatyczna
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu zapięcia (tylnego zaczepu z regulowną dźwignią mikrometryczną).
Dźwignia mikrometryczna można ustawiać (**fig.5**). Jeżeli jest to przewidziane w modelu raków, także haczyk na dwie pozycje regulacyjne uzyskiwane poprzez otwory umieszczone w bocznej części pięty (**fig.5**).
Jeżeli całościowa regulacja zostanie wykonana prawidłowo, zamknięcie zapięcia będzie wymagać użycia dość dużej siły (**fig.6**).
W przypadku modelu Automatycznego należy poprzedzić ich zamknięcie mocującą pod kostką, jak pokazano na **fig.7**.
W przypadku mocowania Półautomatycznego należy poprzedzić całkowicie mocującą pod platformą jak pokazano na przykładzie na **fig.8**.
Przeciągnąć energicznie tylnym zaczepem, dopasowując długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta w przypadku konfiguracji uniwersalnej.
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu plastikowego mocowania (przednim zaczepem) i zapięciu taśmowego.
Przy rakach bez mocowania należy jest dokładne porozwodzenie taśmy znajdującej się na tylnym mocowaniu: opasać kostkę i przeprowadzić taśmę przed otwór znajdujący się po stronie przeciwnej do zapięcia (mocowania, a następnie przeciągnąć taśmę przez mocującą pod plastikowym mocowaniem przedniego zaczepu, jak przedstawiono na **figurze 10**.
Na koniec przeciągnąć taśmę energicznie przez podwójną klamę; dopasować długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie dodatkowe (opcjonalne)
Przed użyciem raków użytkownik powinien wykonać w bezpiecznym miejscu kontrolę regulacji, aby upewnić się, że raki są prawidłowo zamocowane do butów, zamierzonego celu przy silnym naciśku w różnych kierunkach raki nie powinny zmieniać pozycji. Ostrzeżenie: nieprawidłowe wyregulowanie raków może spowodować upadek.
Obsługa
Aby rozłożyć rozstrzyr za pomocą pilnika, jak pokazano na **fig.11**. Nie używać taczy stalierskiej, która nagrzewając materiał, mogłaby zmienić jego właściwości mechaniczne.
C.A.M.P. treningowy dla cieślów (CCAU)
Ten produkt firmy C.A.M.P. posiada wskaźnik CCAU. Dzięki zastosowaniu specjalnej sygnalizacji system „CCAU" wskazuje użytą wydajność produktu spowodowaną nadmiernym ciężarem lub nadmiernym wysiłkiem. W przypadku raków, wskazuje ciężar na nogie (**fig.12**) Po przekroczeniu tego limitu zużycia lub ostrzeżenia, firma C.A.M.P. nie gwarantuje wydajności produktu.
PRZEGLĄD
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; te daty oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentacja należy przechowywać w czasie kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czy produkt nie jest w stanie:
W przypadku któreś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:
• widoczne pęknięcia
• obecność pęknięć w częściach z tworzywa sztucznego lub metalu, w szczególności na elementach obciążonych
• trwałe odkształcenie części metalowych,
• widoczne korozja lub pęknięcia (szczególnie w miejscach spawów, otworów, itp.)
• korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie zniikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
• obecność zrzeczń lub nadpalień na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
• wanowne mocowania do antibot CAMP.
Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jakiejkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa. Jakiekolwiek inne zwiększenie z nim skutek sztuki: aby mocz korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinacza, przewodnika górskiego lub pracownika wysokościowego nie można uznać za potencjalne niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i ewentualnie do ratowania zagrożonego. Nie należy korzystać z produktu w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w sposób zgodny z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda poszczególna część. Producent nie odpowiada za ewentualne przypadki nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których producent nie jest w stanie przewidzieć. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.
KONSERWACJA
Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem mydła/detergentu. Wysuszyć naturalnie, w temperaturze 30°C) i pozostawić do dwóch dni wyschnięcia, z dala od ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura przechowywania w temperaturze pomiędzy 80°C, aby zachować wszystkie właściwości działania i bezpieczeństwa wyrobu. Części chemiczne: wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł zanieczyszczeń.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkowanie produktu w sposób niezgodny z instrukcjami stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez firmę C.A.M.P. SpA oraz z korzystania z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za ocenę ryzyka i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu i 3 lata pocztowych od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zanieczyszczeniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Zakres stosowania
Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem poślizgnięcia podczas uprawiania alpinizmu na śniegu, lodzie i w terenie mieszanym.
Wybór raków
Przed każdym użyciem należy sprawdzić typ butów, na których zamierza się mocować raki i z mocowaniem automatycznym (UL) lub mocowaniem półautomatycznym (W zależności od potrzeb należy wybrać raki o najbardziej odpowiednich cechach (**tab. A**).
Uwaga:
• Podeszwa buta musi być sztywna lub półsztywna.
• Podane rozmiary są orientacyjne i mogą różnić w zależności od modelu buta.
• Przy transporcie stosować specjalny ochraniacz (ref.1385).
• Aby uniknąć wyrządzenia gromadzenia się śniegu pod rakami, należy zawsze stosować podkładki do raków antibot CAMP.
Mocowanie raków na butach
Przed każdym użyciem należy wyregulować i sprawdzić prawidłowe mocowanie raków na butach, wykonując następujące czynności:
Regulacja rozmiaru
Zaczep ząbczasty na **figurze 1A** przewiduje zastosowanie butów z mocowaniem automatycznym, zaczep na **figurze 1B** przeznaczony jest do butów, które nie mają automatycznego mocowania lub w których mocowanie automatyczne nie jest dokładnie dopasowane.
Przednia krawędź podeszwy buta powinna być w miarę możliwości dokładnie dopasowana do krawędzi platformy (**fig.1C**).
Regulacja długości
• Podnosząc sprzęgło (**fig.2**) lub za pomocą śruby (**fig.3**), wyregulować długość raków dostosowując ją do długości buta.
• Tylko dla mod. Stalker, umieścić drążek do regulacji w położeniu S (Small) lub (Large) (**fig.4**) tak, że nie wystawał poza tylną część raków.
• Raki powinny być w miarę możliwości dobrze dopasowane do butów przed zapięciem systemu mocowania.
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta: konfiguracja Automatyczna lub Półautomatyczna
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu zapięcia (tylnego zaczepu z regulowną dźwignią mikrometryczną).
Dźwignia mikrometryczna można ustawiać (**fig.5**). Jeżeli jest to przewidziane w modelu raków, także haczyk na dwie pozycje regulacyjne uzyskiwane poprzez otwory umieszczone w bocznej części pięty (**fig.5**).
Jeżeli całościowa regulacja zostanie wykonana prawidłowo, zamknięcie zapięcia będzie wymagać użycia dość dużej siły (**fig.6**).
W przypadku modelu Automatycznego należy poprzedzić ich zamknięcie mocującą pod kostką, jak pokazano na **fig.7**.
W przypadku mocowania Półautomatycznego należy poprzedzić całkowicie mocującą pod platformą jak pokazano na przykładzie na **fig.8**.
Przeciągnąć energicznie tylnym zaczepem, dopasowując długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie i regulacja zapięcia do buta w przypadku konfiguracji uniwersalnej.
Raki stabilnie przylegają do buta dzięki zastosowaniu plastikowego mocowania (przednim zaczepem) i zapięciu taśmowego.
Przy rakach bez mocowania należy jest dokładne porozwodzenie taśmy znajdującej się na tylnym mocowaniu: opasać kostkę i przeprowadzić taśmę przed otwór znajdujący się po stronie przeciwnej do zapięcia (mocowania, a następnie przeciągnąć taśmę przez mocującą pod plastikowym mocowaniem przedniego zaczepu, jak przedstawiono na **figurze 10**.
Na koniec przeciągnąć taśmę energicznie przez podwójną klamę; dopasować długość taśmy, tak aby za podwójną klamą pozostawało 8 cm taśmy (**fig.9**).
Mocowanie dodatkowe (opcjonalne)
Przed użyciem raków użytkownik powinien wykonać w bezpiecznym miejscu kontrolę regulacji, aby upewnić się, że raki są prawidłowo zamocowane do butów, zamierzonego celu przy silnym naciśku w różnych kierunkach raki nie powinny zmieniać pozycji. Ostrzeżenie: nieprawidłowe wyregulowanie raków może spowodować upadek.
Obsługa
Aby rozłożyć rozstrzyr za pomocą pilnika, jak pokazano na **fig.11**. Nie używać taczy stalierskiej, która nagrzewając materiał, mogłaby zmienić jego właściwości mechaniczne.
C.A.M.P. treningowy dla cieślów (CCAU)
Ten produkt firmy C.A.M.P. posiada wskaźnik CCAU. Dzięki zastosowaniu specjalnej sygnalizacji system „CCAU" wskazuje użytą wydajność produktu spowodowaną nadmiernym ciężarem lub nadmiernym wysiłkiem. W przypadku raków, wskazuje ciężar na nogie (**fig.12**) Po przekroczeniu tego limitu zużycia lub ostrzeżenia, firma C.A.M.P. nie gwarantuje wydajności produktu.
PRZEGLĄD
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; te daty oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentacja należy przechowywać w czasie kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czy produkt nie jest w stanie:
W przypadku któreś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:
• widoczne pęknięcia
• obecność pęknięć w częściach z tworzywa sztucznego lub metalu, w szczególności na elementach obciążonych
• trwałe odkształcenie części metalowych,
• widoczne korozja lub pęknięcia (szczególnie w miejscach spawów, otworów, itp.)
• korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie zniikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
• obecność zrzeczń lub nadpalień na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
• wanowne mocowania do antibot CAMP.
Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jakiejkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa. Jakiekolwiek inne zwiększenie z nim skutek sztuki: aby mocz korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinacza, przewodnika górskiego lub pracownika wysokościowego nie można uznać za potencjalne niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i ewentualnie do ratowania zagrożonego. Nie należy korzystać z produktu w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w sposób zgodny z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda poszczególna część. Producent nie odpowiada za ewentualne przypadki nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których producent nie jest w stanie przewidzieć. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.
KONSERWACJA
Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem mydła/detergentu. Wysuszyć naturalnie, w temperaturze 30°C) i pozostawić do dwóch dni wyschnięcia, z dala od ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura przechowywania w temperaturze pomiędzy 80°C, aby zachować wszystkie właściwości działania i bezpieczeństwa wyrobu. Części chemiczne: wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł zanieczyszczeń.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkowanie produktu w sposób niezgodny z instrukcjami stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez firmę C.A.M.P. SpA oraz z korzystania z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za ocenę ryzyka i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu i 3 lata pocztowych od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zanieczyszczeniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Zakres stosowania
Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem po

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata né le qualità fisiche richieste per una attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza ed gestire le situazioni di emergenza. Questo deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli conformi alla normativa adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se il prodotto questo prodotto deve essere condiviso fate come per prestiti.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'equipaggiamento: plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima inferiore ai 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperature superiori possono deteriorare il di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con oli, reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fondi di calore, alla ventilazione, lontano da oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. Spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un prodotto che si rivelasse non conforme C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. Spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche non autorizzate, una incorretta manutenzione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Lista dei rampon

Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verrà montato il rampone (con contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. brand product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and consequences of your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Germany

The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice and mixed terrain.

Selection of the crampons

Before each use, check the type of boots on which the crampon will be mounted (with automatic/semi-automatic/universal fastening). Depending on the needs, you will select the crampons with the most suitable characteristics (**table A**).

Note:

- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The sizes are purely illustrative and may vary from one boot model to another.
- For transportation use a case (ref.1385).
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibots.

Fastening the crampons on the boots

Before each use adjust and verify the correct fitbeim Bruch von Ski oder Snowboard, Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass er sich in einer Gesamtheit nicht aufgrund seiner Ausrüstung verletzen können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

GARANTIE 3 JAHRE

Die Garantie ist gültig für 3 Jahre ab dem Kaufdatum, gegen jeglichen Fehler des Materials oder der Fabrication. Die Garantie kann nicht für folgende Fälle gelten: normale Abnutzung, Modifikationen oder Änderungen, Lagerung unter ungeeigneten Bedingungen, Korrosion, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehenen Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Das Produkt ist dazu bestimmt, Schutz gegen Rutschgefahr bei der Ausübung des Bergsteigens auf Schnee, Eis und gemischtem Gelände.

Wahl der Steigeisen

Vor jedem Einsatz die Schuhtypologie prüfen, an die das Steigeisen montiert wird (mit automatischer/halbautomatischer/universeller Befestigung). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit den dafür geeigneten Eigenschaften gewählt (**Tab.A**).

Anmerkungen:

- Die Schuhsohle muss steif oder halbsteif sein.
- Die den Größentabelle aufgeführten Angaben: Sie können von einem Schuhmodell zum anderen anders ausfallen.
- Benutzen Sie für den Transport des Packbeutel (ref.1385).
- Verwenden Sie Steigeisen immer mit den Antistollplatten (CAMP Antibots), um zu verhindern, dass sich Schnee unter den Steigeisen sammelt.

Befestigung der Steigeisen an den Schuhen

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen: Folgende Anzeichen können auf einen fehlerhaften Sitz hinweisen:

Regelung der Spitze

Der Bügel der **Abbildung 1A** sieht den Einsatz von Schuhen mit automatischer Bindung vor, der Bügel der **Abbildung 1B** ist für Schuhe ohne automatische Bindung gedacht, oder an denen die automatische Bindung nicht einwandfrei funktioniert.

Der vordere Sohlenrand muss dem Rand des Steigeisens so weit wie möglich entsprechen (**Abb.2**).

Längenregelung

- Nach Heben der Stahlplatten/Feder (**Abb.2**) oder Lösen der Schraub (**Abb.3**) die Länge des Steigeisens regeln und den Schuhen anpassen
- Nur beim Modell Universal: Die Verschlusshebel in Position S (Small) oder L (Large) bringen (**Abb.4**), so dass sie nicht vom hinteren Teil des Steigeisens hervorstehen
- Das Steigeisen muss nach erfolgter Regelung gut am Schuh anliegen, ohne dass das Verschlussystem ausgelöst wurde.

Befestigung und Verstellung der Kippbehebung am Schuh für die Automatische und Halbautomatische Konfiguration

Der Bügel der **Abbildung 1A** besitzt einen Verschlusshebel (**Abb.5**). Sowohl beim Steigen wie beim Abstieg muss der Hebel in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehen Einsatzbereiche.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. propose des équipements légers et innovants conçus pour des produits legeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata né le qualità fisiche richieste per una attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza ed gestire le situazioni di emergenza. Questo deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli conformi alla normativa adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se il prodotto questo prodotto deve essere condiviso fate come per prestiti.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'equipaggiamento: plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima inferiore ai 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperature superiori possono deteriorare il di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con oli, reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fondi di calore, alla ventilazione, lontano da oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. Spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un prodotto che si rivelasse non conforme C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. Spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche non autorizzate, una incorretta manutenzione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Lista dei rampon

Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verrà montato il rampone (con contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. brand product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and consequences of your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Germany

The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice and mixed terrain.

Selection of the crampons

Before each use, check the type of boots on which the crampon will be mounted (with automatic/semi-automatic/universal fastening). Depending on the needs, you will select the crampons with the most suitable characteristics (**table A**).

Note:

- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The sizes are purely illustrative and may vary from one boot model to another.
- For transportation use a case (ref.1385).
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibots.

Fastening the crampons on the boots

Before each use adjust and verify the correct fitbeim Bruch von Ski oder Snowboard, Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass er sich in einer Gesamtheit nicht aufgrund seiner Ausrüstung verletzen können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

GARANTIE 3 JAHRE

Die Garantie ist gültig für 3 Jahre ab dem Kaufdatum, gegen jeglichen Fehler des Materials oder der Fabrication. Die Garantie kann nicht für folgende Fälle gelten: normale Abnutzung, Modifikationen oder Änderungen, Lagerung unter ungeeigneten Bedingungen, Korrosion, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehen Einsatzbereiche.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata né le qualità fisiche richieste per una attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza ed gestire le situazioni di emergenza. Questo deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli conformi alla normativa adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se il prodotto questo prodotto deve essere condiviso fate come per prestiti.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'equipaggiamento: plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima inferiore ai 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperature superiori possono deteriorare il di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con oli, reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fondi di calore, alla ventilazione, lontano da oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. Spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un prodotto che si rivelasse non conforme C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. Spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche non autorizzate, una incorretta manutenzione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Lista dei rampon

Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verrà montato il rampone (con contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. brand product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and consequences of your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Germany

The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice and mixed terrain.

Selection of the crampons

Before each use, check the type of boots on which the crampon will be mounted (with automatic/semi-automatic/universal fastening). Depending on the needs, you will select the crampons with the most suitable characteristics (**table A**).

Note:

- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The sizes are purely illustrative and may vary from one boot model to another.
- For transportation use a case (ref.1385).
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibots.

Fastening the crampons on the boots

Before each use adjust and verify the correct fitbeim Bruch von Ski oder Snowboard, Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass er sich in einer Gesamtheit nicht aufgrund seiner Ausrüstung verletzen können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

GARANTIE 3 JAHRE

Die Garantie ist gültig für 3 Jahre ab dem Kaufdatum, gegen jeglichen Fehler des Materials oder der Fabrication. Die Garantie kann nicht für folgende Fälle gelten: normale Abnutzung, Modifikationen oder Änderungen, Lagerung unter ungeeigneten Bedingungen, Korrosion, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehen Einsatzbereiche.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. gives a response to climbers and mountaineers with lightweight and innovative products. Our products are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions are intended to inform you about the correct and safe use of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the website **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified training before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and to manage emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilisations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**CONSERVATION